



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 30 listopada 2022 r.
(OR. en, pl, es)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2022/0263(NLE)

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

NOTA

Od: Sekretariat Generalny Rady

Do: Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada

Nr poprz. dok.: 14034/22

Dotyczy: Zalecenie Rady w sprawie wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem: cele barcelońskie na 2030 r.

- Przyjęcie
- Oświadczenia delegacji Węgier, Polski i Hiszpanii

Delegacje otrzymują w załączeniu oświadczenia delegacji Węgier, Polski i Hiszpanii dotyczące wyżej wymienionego zalecenia.

OŚWIADCZENIE WĘGIER

**DO ZALECENIA RADY W SPRAWIE WCZESNEJ EDUKACJI I OPIEKI NAD
DZIECKIEM: CELE BARCELOŃSKIE NA 2030 R.**

Węgry z zadowoleniem przyjmują ogólny cel zalecenia Rady, jakim jest zapewnienie rodzicom wszelkich możliwych narzędzi służących utrzymaniu lepszej równowagi między życiem zawodowym a prywatnym. Węgry uznają znaczenie wysokiej jakości, niedrogich i dostępnych usług wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem, które mogą przyczynić się do bardziej równego podziału obowiązków opiekuńczych między rodzicami, a także zwiększyć uczestnictwo kobiet w rynku pracy.

Węgry uważają, że w odniesieniu do wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem ważne jest uwzględnienie zasady pomocniczości oraz różnych krajowych uwarunkowań i praktyk państw członkowskich. Węgry uważają, że przysługujące rodzicom prawo wyboru w kwestii korzystania z usług wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem musi być respektowane.

Węgry interpretują zalecenie w następujący sposób: jeżeli państwo członkowskie osiągnie proponowane cele przed terminem, nie oznacza to, że zostanie ono automatycznie przeniesione do następnej kategorii, aby osiągnąć cele na wyższym poziomie.

Ponadto Węgry uznają i promują równość kobiet i mężczyzn zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w Traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Zgodnie z powyższym i z przepisami krajowymi Węgry interpretują angielski termin „gender” użyty w *zaleceniu Rady w sprawie wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem: cele barcelońskie na 2030 r.* jako odniesienie do płci (ang. „sex”).

Ponadto tekst *zalecenia Rady w sprawie wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem: cele barcelońskie na 2030 r.* nawiązuje do kilku dokumentów, w odniesieniu do których Węgry złożyły wcześniej oświadczenie krajowe. Węgry podtrzymują wszystkie złożone wcześniej oświadczenia krajowe.

OŚWIADCZENIE POLSKI

OŚWIADCZENIE POLSKI DO PROJEKTU ZALECENIA RADY W SPRAWIE WCZESNEJ EDUKACJI I OPIEKI NAD DZIECKIEM: CELE BARCELOŃSKIE NA 2030 R.

Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w Traktatach Unii Europejskiej jako podstawowe prawo. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej. Z tych powodów, wyrażenie "gender equality" Polska będzie interpretowała jako równość kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8 i 157 ust. 3 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a pozostałe wyrażenia zawierające termin "gender", Polska będzie interpretowała jako płeć ("sex"), zgodnie z art. 10, art. 19 ust. 1 oraz art. 157 ust. 2 i 4 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

OŚWIADCZENIE HISZPANII
Wniosek dotyczący ZALECENIA RADY w sprawie rewizji celów
barcelońskich dotyczących wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem
12003/22 – COM(2022) 442 final

Hiszpania wyraża zadowolenie z przyjęcia tego zalecenia mającego na celu zapewnienie szerszego korzystania z wysokiej jakości, niedrogich i dostępnych usług wczesnej edukacji i opieki nad dzieckiem w Unii Europejskiej, a w szczególności pochwała wysiłki prezydencji czeskiej służące osiągnięciu porozumienia w sprawie tej inicjatywy.

Należymy do krajów, które w trakcie negocjacji poparły wysoki poziom ambicji w zaleceniu, zgodnie z pierwotnym wnioskiem Komisji. Chociaż ten poziom ambicji został zachowany w wielu częściach tekstu, uważamy, że należało w nim zwrócić większą uwagę na potrzebę skutecznego uwzględniania kwestii równości płci w polityce dotyczącej opieki nad dziećmi, co oznacza między innymi, że zarówno rodzice, jak i państwa muszą ponosić wspólną odpowiedzialność.

W tym sensie wszelkie odniesienia w tekście do przysługującego rodzicom prawa wyboru nie mogą być postrzegane jako neutralne pod względem płci i mogą mieć niezamierzone konsekwencje, które odbiegają od dążenia do równości płci, ponieważ w większości przypadków rodzice nie mają takiej swobody wyboru ze względu na wagę stereotypów płciowych, tradycyjne role i brak równego podziału obowiązków opiekuńczych między kobietami i mężczyznami – a tym samym mogą pogłębić nierówności i utrudnić postępy w dążeniu do równości płci.

Mamy nadzieję, że kwestie te zostaną uwzględnione przez państwa członkowskie i Komisję przy wdrażaniu zalecenia.